

..... [p1]

Eerweerden Hier G. Gezelle

kaplaan

te

Kortrijk

Eerweerdige hier¹

peddemook, krek zoe uitgesproken, (in 't enkelv.) klinkt in 't meerv.: peddemeuk, wat teunt dat die oo nie trekt op die van kolen, maar op die van koolen. De betiekenis van dat woord is krek die van kikvorsch, en nie die van kwakerdeslijm, - drek, - eeër. Is die betiekenis meschien bedorven, wie in Zonhoven, die van moorrup?² (moorhoop? molhoop?) die niks anders is dan: mol? Vrindelik en uit der herten bedankt veur uw vrindelik en aanmoedigend schrijven.

tot later.

Uw nederigen dienstknecht

.....

1 Deze briefkaart is een antwoord op de [brief van G. Gezelle aan A. Cuppens en L. Lenaerts van 06/1883](#) waarin Gezelle vraagt: "P. S. Zendt mij op een briefkaarte a. u. b. of peddemook oo gelijk in rook is of o gelijk in kool, kolen. Is peddemook puiderek, ova etc. ranarum".

De briefkaart is gepubliceerd in: A. Cuppens, De eerste "'t Daghetjongens" en Guido Gezelle. In: 't Daghet in den Oosten: 26 (1910) 4, p. 53. Cuppens schrijft erboven: "L. W. J. Lenaerts het volgende kaartje naar G. G. gezonden. Ik heb het vóór mij liggen met het woord Limburgsch er op geschreven door 's Meesters hand."

2 A. Cuppens zet hier als voetnoot bij [Gezelles brief](#) in: De eerste "'t Daghetjongens" en Guido Gezelle. In: 't Daghet in den Oosten: 26 (1910) 4, p. 50: "Dit w. werd door C. L. gezet op het woordenlijstje dat wij G. G. zonden, verwekte veel zoekens en veel schrijvens tusschen G. G. en zijne nieuwe leerlingen. Doch zijne brieven zijn verloren; onze brieven, en, onze minste prullekes en papierlingskes heeft de goeden man bewaard als heiligdom!"

G. Gezelle, Mollepooi, molleplooi, molleprooi. In: Loquela: 12 (Oostermaand 1886) 5, p. 94: "(...) Moldewerp, moudewerp, (Hoffmann v. F.'s Glossarium Belgicum), molworp (Richey, Kiliaen, Ten Kate, en aⁿ), ijslandsch moldwarpa; eng. (Shakspeare) (sic), moldwarp, (Wyclif) moldwerp; limburgsch moollup, moorrup, mollup, molp (...) Dit schoon oud w., dat wij zoo deerlijk ingekort en gebloksteert hebben, beteekent dus eigenlijk het molle werpende, het losse eerde opstekende dier."

LWJ Lenaerts

Heeft mook meschien iets uitstaan bij (bii) meuken (Callewaert) en ons mukelen: d.i. in den modder dabben en spelen?

luuk den 20 juni 1883.

Briefbeschrijving

Verzender	Lenaerts, Leonard Willem Jakob
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	20/06/1883
Verzendingsplaats	Luik
Annotatie	
Gepubliceerd in	De eerste "t Daghetjongens" en Guido Gezelle. / door August Cuppens. - In: 't Daghet in den Oosten. - Jrg. 26 (1910) nr.4, p.53

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 123 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op verso rechtsboven in de zijrand: taalkundige notitie: Limburgsch (inkt, verticaal, hand G.G.) ; idem rechtsboven: 68 (purperen potlood, verticaal, onbekende hand)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5339
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11649
IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/3954e2ae9d941b8d0c177d69752c66989424da91/manifest

Inhoud

Incipit	peddemook, krek zoo uitgesproken, (in 't en-
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	20/06/1883, Luik, Leonard Willem Jakob Lenaerts aan Guido Gezelle
Editeur	Michael Gijbels; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
